



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/65/CO/6
10 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ
Шестьдесят пятая сессия
2-20 августа 2004 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации

ПОРТУГАЛИЯ

1. Комитет рассмотрел десятый и одиннадцатый периодические доклады Португалии, представленные в качестве одного документа (CERD/C/447/Add.1), на своих 1660-м и 1661-м заседаниях (CERD/C/SR.1660 и 1661). На 1670-м заседании (CERD/C/SR.1670), состоявшемся 19 августа 2004 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует своевременное представление доклада государством-участником, дополнительную информацию, представленную делегацией в устной и письменной формах, а также данные в конструктивном духе ответы на поставленные вопросы. Однако Комитет отмечает, что структура доклада не в полной мере соответствовала его руководящим принципам представления докладов.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует принятие Закона 251/2002 от 22 ноября 2002 года, в котором, в частности, расширяется структура и компетенция Управления Верховного комиссара по делам иммиграции и этнических меньшинств и учреждается Консультативный совет по вопросам иммиграции, в задачу которого входит обеспечение участия ассоциаций, представляющих интересы иммигрантов, ассоциаций работодателей и органов социального обеспечения в разработке политики социального сплочения и борьбы против социального отчуждения.

4. Комитет приветствует тот факт, что недавно был значительно увеличен бюджет Управления Верховного комиссара по делам иммиграции и этнических меньшинств.
5. Комитет с признательностью отмечает работу, выполняемую Управлением по мультикультурализму, особенно в плане содействия осуществлению многочисленных программ и проектов в сфере образования для детей, принадлежащих к этническим меньшинства, в особенности рома/цыган.
6. Комитет также приветствует создание ряда механизмов для оказания помощи иммигрантам в Португалии, таких, как Служба контроля за иммиграцией и телефонный центр "SOS-иммигрант", а также местные национальные центры оказания помощи иммигрантам.
7. Комитет также с удовлетворением отмечает запрет в результате четвертого пересмотра Конституции расистских организаций (организации, проповедующие фашистскую идеологию, уже были запрещены ранее).

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

8. Комитет отмечает отсутствие статистических данных об этническом составе населения, поскольку законодательство государства-участника запрещает сбор данных и статистической информации о расовой и этнической принадлежности.

Комитет придерживается мнения о том, что для контроля за прогрессом в деле искоренения расовой дискриминации по признаку расы, цвета кожи, родового, национального и этнического происхождения, необходимо иметь определенное представление о количестве лиц, которые могут страдать от дискриминации по этим признакам. Поэтому Комитет рекомендует государству-участнику в соответствии с пунктом 8 руководящих принципов подготовки докладов представить информацию об использовании родного языка в качестве показателя этнических различий вместе с информацией, полученной в результате адресных социальных обследований, проводимых на добровольной основе и при полном уважении частной жизни и анонимности опрашиваемых.

9. Отмечая усилия, предпринимаемые государством-участником для борьбы с насилием и дискриминацией по расовым мотивам, Комитет по-прежнему испытывает озабоченность в связи с тем, что случаи расового насилия и разжигания ненависти продолжают иметь место и нетерпимость и фактическая дискриминация в отношении, в

частности, этнических меньшинств сохраняются. Кроме того, Комитет обеспокоен в связи с деятельностью Национальной партии обновления, выступления и кампании которой направлены против иммигрантов.

Комитет рекомендует правительству продолжать и повышать эффективность своих усилий по искоренению любого разжигания ненависти и актов расовой дискриминации. В этой связи в свете своей общей рекомендации XXX Комитет рекомендует государству-участнику включить в свое уголовное законодательство положение о том, что совершение правонарушения на основе расового мотива или умысла представляет собой отягчающее вину обстоятельство. Комитет был бы признателен также за получение более подробной информации о применимых процедурах и органах, компетентных рассматривать вопросы о деятельности организаций, которые, согласно сообщениям, выдвигают расистские лозунги.

10. Комитет выражает озабоченность в связи с полученными им утверждениями о злоупотреблениях полиции в отношении этнических меньшинств и лиц непортугальского происхождения, включая использование чрезмерной силы, жестокое обращение и насилие.

Комитет рекомендует государству-участнику проводить тщательное, беспристрастное и эффективное расследование всех жалоб на жестокое обращение, насилие и применение чрезмерной силы полицией, привлекать виновных к ответственности и обеспечивать адекватные средства правовой защиты и компенсацию потерпевшим. Кроме того, в связи со своей общей рекомендацией XIII Комитет рекомендует государству-участнику и впредь обеспечивать интенсивную подготовку сотрудников правоохранительных органов, с тем чтобы добиться того, чтобы при исполнении своих обязанностей они уважали и защищали человеческое достоинство и обеспечивали соблюдение прав человека всех лиц без какого-либо различия по признаку расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения.

11. Комитет отмечает, что иммигранты из Центральной и Восточной Европы, по сообщениям, лучше принимаются и легче интегрируются в португальское общество, по сравнению с другими иммигрантами, особенно из Африки. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что подобное явление "двухскоростной интеграции" может приводить к фактической дискриминации некоторых групп иммигрантов.

Комитет рекомендует государству-участнику принять все возможные меры для поощрения и обеспечения равенства возможностей всех иммигрантов в стране, вне зависимости от их происхождения.

12. Комитет озабочен в связи со сравнительной изоляцией некоторых групп иммигрантов и членов этнических меньшинств, проживающих в трущобных районах и в плохих жилищных условиях.

Комитет призывает государство-участник и впредь принимать меры для недопущения маргинализации некоторых групп иммигрантов и членов этнических меньшинств в трущобных районах и гарантировать равное осуществление права на достаточное жилище для всех.

13. Хотя Комитет принимает к сведению меры, принятые государством-участником для улучшения положения цыган, он по-прежнему озабочен в связи с трудностями, с которыми многие члены этой общины сталкиваются в сфере занятости, жилья и образования, а также в связи с сообщениями об их дискриминации в повседневной жизни. Комитет также призывает государство-участник шире учитывать во всех программах и проектах, которые осуществляются и планируются, а также в рамках всех принимаемых мер положение цыганских женщин, которые зачастую становятся жертвами двойной дискриминации.

Комитет настоятельно призывает государство-участник и впредь принимать специальные меры в соответствии с пунктом 2 статьи 2 Конвенции для обеспечения адекватной защиты цыган и поощрения равенства возможностей в целях полного осуществления их экономических, социальных и культурных прав.

14. Комитет отмечает новые правила воссоединения семей после недавнего принятия нового законодательства по вопросам въезда, пребывания, выезда и выдворения иностранцев с территории страны.

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для упрощения воссоединения семей иммигрантов, находящихся в стране на законных основаниях. Кроме того, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

15. Комитет озабочен в связи с тем, что обжалование решения об отказе в предоставлении убежища не влечет за собой отсрочки исполнения этого решения, что может создавать необратимую ситуацию, даже если решение административных властей будет признано недействительным на этапе обжалования.

Комитет настоятельно призывает государство-участник гарантировать уважение юридических гарантий просителей убежища и обеспечить, чтобы его законодательство и процедуры в области предоставления убежища соответствовали его международным обязательствам.

16. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом Сессии государств-участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 57/194 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить свои национальные процедуры ратификации поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме об их согласии с ней. Аналогичный призыв был сделан в резолюции 58/160 Генеральной Ассамблеи.

17. Комитет рекомендует государству-участнику принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении Конвенции на национальном уровне, в частности в отношении ее статей 2-7. Он также рекомендует ему включить в свой следующий периодический доклад информацию о мерах, принятых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

18. Комитет рекомендует государству-участнику по-прежнему консультироваться с организациями гражданского общества, занимающимися вопросами борьбы против расовой дискриминации, при подготовке следующего периодического доклада.

19. Комитет рекомендует государству-участнику обнародовать свои доклады для ознакомления с ними общественности с момента их представления и обеспечивать аналогичное распространение заключительных замечаний Комитета по этим докладам.

20. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двенадцатый и тринадцатый периодические доклады в одном документе 23 сентября 2007 года и рассмотреть в нем все вопросы, поставленные в настоящих заключительных замечаниях.
